

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет іноземної філології
Кафедра романської філології

СИЛАБУС
вибіркового освітнього компонента


ПРАКТИКУМ З УСНОГО МОВЛЕННЯ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ

підготовки	бакалавра
спеціальності	035 Філологія
освітньо-професійної програми	Мова і література (французька). Переклад

Силабус вибіркового освітнього компонента «Практикум з усного мовлення французької мови» підготовки бакалавра, галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, за освітньо-професійною програмою «Мова і література (французька). Переклад».

Розробник: **Гуз Олена Петрівна**, старший викладач кафедри романської філології

Погоджено

Гарант освітньо-професійної програми:  (Мартинюк О. М.)

Силабус освітнього компонента затверджено на засіданні кафедри романської філології,

протокол № 1 від 28 серпня 2023 р.

Завідувач кафедри:  (Станіслав О. В.)

I. Опис освітнього компонента

Таблиця 1

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній	Характеристика освітнього компонента
Форма навчання: денна	03 Гуманітарні науки 035 Філологія Мова і література (французька). Переклад Бакалавр	Вибірковий: 6
Кількість годин/кредитів 150/5		Рік навчання: 3-й
		Семестр: 5-ий
ІНДЗ: немає		Лекції: - немає
		Практичні: 30 год.
		Самостійна робота: 110 год.
		Консультації: 10 год.
	Форма контролю: залік	
Мова навчання		французька

II. Інформація про викладача

Прізвище, ім'я та по батькові	Гуз Олена Петрівна
Науковий ступінь	-
Вчене звання	-
Посада	Старший викладач кафедри романської філології
Контактна інформація	+380501436342 guz@vnu.edu.ua Корпус № 3 (А), каб. 224А
Розклад занять	http://94.130.69.82/cgi-bin/timetable.cgi?n=700
Консультації	Згідно з розкладом, затвердженим кафедральним протоколом. У разі необхідності запитання та звернення можна надсилати на електронну скриньку, зазначену в силабусі.

III. Опис освітнього компонента

1. Анотація. Освітній компонент «Практикум з усного мовлення французької мови» спрямований на формування у здобувачів-бакалаврів необхідної комунікативної компетенції у сферах професійного та ситуативного спілкування в усній формі; вдосконалення навичок практичного володіння французькою мовою в різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, що обумовлена професійними потребами: формування вмінь та навичок грамотного перекладу, самостійної роботи з франкомовними матеріалами з метою оволодіння новітньою інформацією через іноземні джерела.

2. Пререквізити. Ефективність засвоєння змісту освітнього компонента «Практикум з усного мовлення французької мови» значно підвищиться, якщо здобувач освіти володіє французькою мовою на рівні B1.

Постреквізити. Знання та навички з цього ОК можуть бути використані у подальшій професійній перекладацькій діяльності. Володіння французькою дасть можливість вільно спілкуватися з носіями мови на побутові теми, брати участь у ділових переговорах, подорожувати без перекладача, дивитися художні фільми тощо.

3. Мета і завдання освітнього компонента. Метою вивчення освітнього компонента «Практикум з усного мовлення французької мови» є набуття поглиблених знань сучасної французької мови, а саме формування у здобувачів комунікативної, лінгвістичної, соціокультурної компетентностей, подальша автоматизація лексичних навичок та розвиток умінь, видів мовленнєвої діяльності (аудіювання, говоріння, читання).

З метою успішної реалізації завдань освітнього компонента застосовуються такі **методи** навчання: пояснювально-ілюстративний, інструктивно-практичний, рецептивний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, метод контролю та самоконтролю.

4. Результати навчання (компетентності). У результаті вивчення цього освітнього компонента здобувачі повинні **знати:** особливості усно-розмовного стилю мовлення; реєстри французької мови (офіційний, неофіційний, нейтральний); необхідний обсяг лексики, що дає можливість здійснювати спілкування в усіх сферах людської діяльності; найуживаніші ідіоми та фразеологізми сучасної французької мови, скорочення, слова-паразити, вигуки тощо; **вміти:** будувати самостійні висловлювання французькою мовою в правильному лексичному, граматичному, інтонаційному і фонетичному ракурсі; демонструвати володіння активною лексикою, що відноситься до тем змістового модуля; розуміти на слух основний зміст автентичних текстів, відео- та аудіо матеріалів; зафіксувати і усно передати інформацію, яка стосується вивченої тематики; самостійно здобувати та використовувати свої знання з мови у повсякденному житті та професійній сфері.

Методи навчання: пояснювально-ілюстративний метод; кооперативне навчання: робота в групах, парах; ситуативне моделювання: рольова гра, імітаційні ігри; дискусія, дебати; тренувальні вправи.

5. Структура навчальної дисципліни

Методи контролю:

РМГ – робота в малих групах; УО – усне опитування; ДС – дискусія; ДБ – дебати; П – презентація

Таблиця 2

Назви змістових модулів і тем	Усього	Практ.	Сам. роб.	Конс.	Методи контролю / Бали
Змістовий модуль 1. Les interactions					
Тема 1. Demander ou donner des nouvelles. Téléphoner.	15	2	12	1	УВ / ПЗ/ 5+5=10
Тема 2. Demander, accepter, refuser, donner des instructions.	17	4	12	1	ДС/ УО 5+5=10
Тема 3. Réunions, conférences. Prendre, modifier, annuler un rendez-vous.	17	4	12	1	ДС/ П 5+5=10
Разом за модулем 1.	49	10	36	3	30
Змістовий модуль 2. La conversation					
Тема 4. Mettre en valeurs ses arguments.	17	4	12	1	ДБ/ УО 5+5=10
Тема 5. Exprimer son accord et son désaccord.	17	4	12	1	УО/П 5+5=10
Тема 6. Faire des compliments.	15	2	12	1	ДБ/ДС/ 5+5=10
Разом за модулем 2	49	10	36	3	30
Змістовий модуль 3. Les contacts sociaux					
Тема 7. Inviter ou remettre une invitation.	15	2	12	1	ДБ/ УО 5+5=10

Тема 8. Exprimer la surprise, l'indignation.	19	4	14	1	УО/П 5+5=10
Тема 9. Exprimer des sentiments et des impressions.	18	4	12	2	ДБ/ДС/ 5+5=10
Разом за модулем 3	52	10	38	4	30
Загалом за поточний контроль					Бали
Усні відповіді					90
Контрольна робота					10
Всього годин / Балів	150	30	110	10	100

6. Завдання для самостійного опрацювання

Таблиця 3

№ з/п	Види завдань
1.	Опрацювання лексичного матеріалу.
2.	Підготовка практичних завдань.
3.	Підготовка до контрольної роботи.
4.	Опрацювання лексичного матеріалу, аудіо- та відео- матеріалів за допомогою електронних ресурсів.
5	Підготовка до заліку.

IV. Політика оцінювання

Політика викладача щодо здобувача освіти

Учасник освітнього процесу має дотримуватися навчальної етики, толерантно ставитися до всіх учасників процесу навчання, дотримуватися часових меж та лімітів навчального процесу; бути організованим і сумлінним, нести особисту та колективну відповідальність, без вагань звертатися до викладача за консультаціями у разі потреби, дотримуватися вимог чинного законодавства України, Статуту і Правил внутрішнього розпорядку ВНУ імені Лесі Українки.

На початку вивчення освітнього компонента (ОК) викладач повинен ознайомити здобувачів з метою і завданнями ОК; видами робіт та критеріями їх оцінювання; з політикою оцінювання та перескладання; з особливостями рейтингової системи; з політикою відвідування занять; з принципами академічної доброчесності; з особливостями отримання різних видів освіти. Здобувачі зобов'язані відвідувати лекційні і практичні заняття, де вони отримують бали за поточний контроль. За об'єктивних причин, наприклад, в умовах карантинних обмежень, воєнного стану або ж хвороба здобувача (чи здобувач освіти з особливими потребами), працевлаштування, міжнародне стажування, за умов певних сімейних обставин тощо), здобувач може оформити індивідуальний план і навчання у такому разі відбувається за певним графіком з використанням технологій дистанційного навчання (зокрема, навчальна платформа Microsoft Teams, відеозаняття в Zoom тощо) відповідно до Положення про дистанційне навчання у ВНУ імені Лесі Українки (<https://bitly.ws/UW6N>).

Оцінювання знань здобувачів з освітнього компонента «Практикум з усного мовлення французької мови» базується на основі Положення про поточне та підсумкове оцінювання знань здобувачів вищої освіти Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://bitly.ws/UW6a>) та здійснюється на основі результатів поточного контролю знань здобувачів.

При вивченні освітнього компонента здобувач виконує завдання згідно з навчальним планом та у відповідності до силабусу, що включають відвідування практичних занять, підготовку до практичних занять (опрацювання лексичного та граматичного матеріалу, виконання усних та письмових вправ, читання іспаномовних текстів з подальшим їх обговоренням, представлення розмовної теми з обов'язковим використанням тематичної лексики, доповнення та коментарі відповідей інших здобувачів, участь у дискусіях та дебатах, підготовку виступів та презентацій).

Підсумкова оцінка (100 балів за семестровий залік) становить сумарну кількість балів за усі види діяльності поточного контролю. Поточним контролем на і навчання передбачені усні відповіді на практичних заняттях (90 балів – усі форми поточного контролю під час практичних занять оцінюються за 5-бальною шкалою (від 1-5); набрані бали додаються), що має на меті перевірку рівня знань здобувачів та їхню активність на занятті, присутність на парах, наявність конспекту та написання контрольної роботи (10 балів).

Якщо здобувач освіти хоче покращити підсумковий бал за аудиторну роботу, тоді йому пропонується підготовка повідомлення, презентації, доповіді тощо на одну із запропонованих тем.

Критерії оцінювання знань здобувачів освіти під час практичних занять

Таблиця 4

5	Здобувач освіти демонструє компетентність вирішувати поставлені завдання; правильно розкриває основний зміст матеріалу; використовує грамотно лексичний та граматичний матеріал у монологічному та діалогічному мовленні; вміє працювати з додатковими джерелами; його відповіді, реферативні повідомлення завжди повні, точні, без суттєвих помилок; усні завдання виконує на відмінно; вміє практично застосовувати отримані знання з курсу.
4	Здобувач освіти відтворює добре навчальний матеріал; в його відповідях є несуттєві лексичні та граматичні помилки; спеціальною термінологією володіє достатньо добре; реферативні повідомлення виконані не зовсім чітко, інколи фрагментарно; при виконанні усних завдань робить незначні помилки; здобувач застосовує знання на практиці частково.
3	Здобувач освіти відтворює менше половини навчального матеріалу; є суттєві помилки у викладі інформації та висновках; спеціальною термінологією володіє погано; реферативні повідомлення – фрагментарні; при виконанні усних завдань робить багато помилок; здобувач не вміє застосовувати знання на практиці.
2	Здобувач освіти не володіє лексичним та граматичним матеріалом; є численні помилки у викладі інформації; спеціальною термінологією не володіє; реферативні повідомлення не відповідають змісту та формі питання; при виконанні усних завдань кількість правильних відповідей мінімальна; здобувач не вміє застосовувати знання на практиці.
1	При виконанні усних завдань кількість правильних відповідей мінімальна; здобувач не вміє застосовувати знання на практиці.
0	Здобувач відсутній на занятті або взагалі не виконав практичні завдання.

Поточний контроль передбачає виконання однієї контрольної роботи. Максимальна кількість балів, яку може набрати здобувач за контрольну роботу (КР), становить 10. Контрольна робота складається з п'яти завдань на лексику та граматику, кожне з яких оцінюється у 2 бали. Відсутність здобувача на КР оцінюється у "0" балів. Повторне складання контрольної роботи можливе тільки за умови відсутності здобувача на парі з поважної причини.

Критерії оцінювання контрольної роботи

Таблиця 5

Практичні завдання	Критерії оцінювання
9-10	Здобувач в повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно самостійно та аргументовано його викладає під час написання контрольної роботи, Правильно виконав усі практичні завдання.

7-8	Здобувач достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає під час написання контрольної роботи. Правильно виконав більшість практичних завдань з деякими неточностями.
5-6	Здобувач володіє навчальним матеріалом викладає його основний зміст під час написання контрольної роботи, але без обґрунтування, допускаючи при цьому окремі суттєві неточності та помилки. Правильно виконав половину практичних завдань.
3-4	Здобувач не в повному обсязі володіє навчальним матеріалом. Фрагментарно, поверхово (без аргументації та обґрунтування) викладає його під час написання контрольної роботи, частково виконав практичні завдання зі значними помилками.
1-2	Здобувач частково володіє навчальним матеріалом, не в змозі викласти зміст питань під час написання контрольної роботи, допускаючи при цьому суттєві помилки. Правильно виконав окремі практичні завдання.
0	Здобувач не володіє навчальним матеріалом та не в змозі його викласти, не розуміє змісту практичних завдань. Не виконав жодного практичного завдання.

Рейтингова система оцінювання передбачає накопичення балів за різнобічну навчальну діяльність здобувача упродовж семестру, а саме таку, що не передбачена формами поточного контролю. Так, здобувач освіти може отримати додаткові (бонусні) бали за участь у наукових конференціях, олімпіадах, у конкурсах наукових студентських робіт, підготовку наукових публікацій (з тематики освітнього компонента); а також за активність на заняттях до 20% максимального поточного балу. Процес зарахування додаткових (бонусних) балів студентам за активну наукову діяльність регулюється Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті ВНУ імені Лесі Українки та рішенням науково-методичної комісії факультету від 03.02.2022 року, протокол № 7.

У цьому випадку здобувач інформує викладача про свої здобутки. Викладач має право самостійно визначити валідність, заявлених здобувачем отриманих результатів та приймає рішення щодо зарахування або незарахування таких балів:

- 3 бали – за результативну роботу у студентській проблемній групі (систематичне відвідування, обговорення), публікацію тез (підготовку матеріалів конференції) або виступ/и на конференції/ях без публікації/ї, участь у I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади;
- 5 балів – за публікацію статті/ей у збірнику студентських наукових праць, перемога у I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади;
- 10 балів – за публікацію статті (статтей) у збірнику наукових праць, що входить до категорії Б, або призове місце на II етапі Всеукраїнської студентської олімпіади; – 15 балів – за перше місце на I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади.

Здобувачам освіти можуть бути зараховані результати навчання, отримані у формальній, неформальній та/або інформальній освіті (професійні (фахові) курси/тренінги, громадянська освіта, онлайн-освіта, стажування тощо). Процес зарахування регулюється Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3WUSIPu>). Згідно з цим положенням здобувачам можуть бути зараховані результати такого навчання, які за тематикою, обсягом вивчення та змістом відповідають одному заліковому модулю загалом (але не більше 6 кредитів за навчальний рік) до початку вивчення освітнього компонента.

Якщо здобувач бере участь у програмі академічної мобільності та має можливість відвідувати подібний курс в іншому ЗВО, то, за умови підтвердження його складання, оцінка може бути перенесена. Процедура зарахування врегульована відповідним Положенням (<https://bit.ly/3W2ybXW>).

Політика щодо академічної доброчесності регулюється Кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/47jY242>), відповідно до якого здобувач зобов'язаний самостійно виконувати навчальні завдання поточного та підсумкового контролю результатів навчання (для осіб з особливими освітніми потребами ця вимога застосовується з урахуванням їхніх індивідуальних потреб і можливостей), дотримуватися норм академічної доброчесності, уникати плагіату та поважати інтелектуальну власність інших людей, вказувати джерела, якими послуговувався, додавати їх опис до кожного виду роботи, не поширювати та не копіювати авторські матеріали, не вдаватися до обману та списування, повідомляти куратора академічної групи у разі виявлення порушень етики академічної доброчесності та випадків (само)плагіату, необ'єктивного оцінювання результатів роботи здобувачів чи/та хабарництва. У разі порушення здобувачем вищої освіти академічної доброчесності робота оцінюється незадовільно та має бути виконана повторно.

Політика щодо дедлайнів та перескладання. Організація процесу вивчення освітнього компонента дозволяє здобувачеві бути мобільним і гнучким в (само)організації навчання. У разі відсутності з поважної причини на лекційному занятті – здобувач опрацьовує матеріал самостійно і формує конспект лекції; за відсутності на практичному занятті – знання здобувача оцінюються за результатами усного опитування по темі, а також за результатами письмових завдань, які надсилаються на навчальну платформу (наприклад, Microsoft Teams). У разі змішаного (дистанційного) навчання – використовується платформа Zoom для забезпечення освітнього процесу.

Усі види робіт поточного контролю, виконані поза графіком і термінами передбаченими на їх виконання, оцінюються у 80-процентному співвідношенні до початкової вартості виду роботи. Перескладання модулів відбувається лише за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний лист, академічна мобільність тощо). Заборгованість із модуля повинна бути ліквідована здобувачем у позааудиторний час до початку заліково-екзаменаційної сесії.

Здобувач, який проходить підготовку з використанням елементів дуальної освіти, повинен чітко дотримуватися індивідуального плану відповідно до Положення про підготовку здобувачів освіти у ВНУ імені Лесі Українки з використанням елементів дуальної форми здобуття освіти (<https://bitly.ws/ZS5E>). Знання, уміння, компетентності здобувачів оцінюються представниками підприємства (де здобувач набуває певної кваліфікації на основі договору) та викладачем університету.

V. Підсумковий контроль

Формою підсумкового контролю є залік. Залік виставляється за результатами поточної роботи за умови, що здобувач освіти виконав ті види навчальної роботи, (практичні заняття, контрольна робота, завдання для самостійного опрацювання), які визначено силабусом ОК. Якщо підсумкова оцінка (бали) з ОК становить не менше 60 балів, то, за згодою здобувача, вона може бути зарахована як підсумкова оцінка з ОК. У випадку, якщо здобувач освіти не відвідував окремі аудиторні заняття (з поважних причин), на консультаціях він має право відпрацювати пропущені заняття та добрати ту кількість балів, яку було визначено на пропущені теми. У дату складання заліку викладач записує у відомість суму поточних балів, які здобувач освіти набрав під час поточної роботи (шкала від 0 до 100 балів).

У випадку, якщо здобувач освіти протягом поточної роботи набрав менше як 60 балів, він складає залік під час ліквідації академічної заборгованості. У цьому випадку бали, набрані під час поточного оцінювання анулюються. Максимальна кількість балів на залік під час ліквідації академічної заборгованості становить 100 балів. На залік виносяться питання згідно тем, зазначених у силабусі ОК. Під час складання заліку здобувач освіти повинен відповісти в усній формі на 4 питання з переліку, запропонованих нижче. Кожне питання максимально оцінюється у 25 балів.

Якщо здобувач не володіє лексичним та граматичним матеріалом з ОК, дає неправильні відповіді, залік вважається нескладеним. У цьому випадку здобувач перескладає залік на комісії, яка призначається деканатом факультету.

Підсумковий рейтинговий бал виставляється згідно шкали оцінювання й записується у залікову відомість та індивідуальний навчальний план здобувача освіти (ІНПС).

Питання, що виносяться на залік

1. Exprimer l'opinion.
2. Mettre en valeur ses arguments.
3. Exprimer des sentiments et des impressions.
4. Demander, accepter, refuser, donner des instructions.
5. Réunions, conférences. Prendre, modifier, annuler un rendez-vous.
6. Interagir. Prendre / garder la parole, interroger les participants.
7. Exprimer des impressions positives.
8. Exprimer des impressions négatives.
9. Faire des compliments.
10. Exprimer la conséquence et les influences.
11. Exprimer la surprise, l'indignation.
12. Illustrer ses arguments, trouver des exemples.
13. S'exprimer avec nuance.
14. Exprimer la cause.
15. Demander, accepter, refuser, donner des instructions.

VI. Шкала оцінювання

Оцінка в балах	Лінгвістична оцінка
90 – 100	Зараховано
82 – 89	
75 - 81	
67 -74	
60 - 66	
1 – 59	Незараховано (необхідне перекладання)

90-100 – Здобувач повно та ґрунтовно засвоїв всі теми освітнього компонента, вмів вільно та самостійно викласти зміст всіх питань освітнього компонента, розумів його значення для своєї професійної підготовки, повністю виконав усі завдання кожної теми та поточного контролю в цілому. Брав участь в олімпіадах, конкурсах, конференціях.

82-89 – Здобувач недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв окремі питання ОК. Вмів самостійно викласти зміст основних питань освітнього компонента, виконав завдання кожної теми поточного контролю.

75-81 – Здобувач недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв деякі теми ОК, не вмів самостійно викласти зміст деяких питань освітнього компонента. Окремі завдання кожної теми поточного контролю виконав не повністю.

67-74 – Здобувач засвоїв лише окремі теми ОК. Не вмів вільно самостійно викласти зміст основних питань освітнього компонента, окремі завдання кожної теми поточного контролю не виконав.

60-67 – Здобувач засвоїв лише окремі питання ОК. Не вмів достатньо самостійно викласти зміст більшості питань, які вивчалися. Виконав лише окремі завдання кожної теми поточного контролю.

1-59 – Здобувач не засвоїв більшості тем з ОК, не вмів викласти зміст більшості основних питань освітнього компонента. Не виконав більшості завдань кожної теми поточного контролю.

VII. Рекомендована література

Основний перелік

1. Chollet I., Robert J.-M. Le français parlé : FLE. B1-C1 : vocabulaire du quotidien, grammaire, expressions, exercices corrigés. Paris : Ellipses, 2019. 262 p.
2. Holleville S. Débattre en FLE. B1-C2. Paris : Ellipses, 2021. 258 p.
3. Miquel C. Communication progressive du français. Niveau intermédiaire. A2-B1. Paris : CLE International, 2018. 208 p.
4. Miquel C. Communication progressive du français. Niveau avancé. Paris : CLE International, 2019. 180 p.

Додатковий перелік

1. Barféty M., Beaujouin P. Expression orale. Niveau 2. B1. Paris : CLE International, 2018.
2. Crépieux G., Sperandio C. Vocabulaire essentiel du français. Paris : Didier, 2019. 252 p.
3. Desalmand P., Stalloni Y. 365 expressions expliquées. Paris : Hachette, 2019. 366 p.
4. Apprendre le français avec TV 5 Monde. URL : <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.tv5monde.apprendre&hl=uk&gl=US>
5. Bonjour de France URL : <https://bonjourdefrance.com/lessons/b2/preparationDelf/354>